

---

**MINUTES**  
**OF THE SECOND 1996 HSA**  
**NATIONAL MEETING**

---

The meeting was held in Room C-205, Fort Mason, San Francisco, on Saturday, July 13, 1996.

**EXECUTIVE COMMITTEE MEETING.** The meeting was chaired by HSA President Barbara Ressler. Other officers present were Lee Gurga, First Vice President; Alice Benedict, Second Vice President; and Dee Evetts, Acting Secretary.

A substantial part of the meeting was spend discussing procedural matters, including

- timetable for nomination and election of officers for 1997
- amendment of the HSA bylaws to create the new office of Newsletter Editor
- identification of significant HSA archives for transfer to the American Haiku Archive

Also discussed was the selection of judges for HSA contests. It was agreed that a comprehensive list of judged from previous years would be a valuable resource. Alice Benedict will pursue this.

In response to an official invitation (conveyed by Lee Gurga) from the haiku International Association, the Executive Committee approved a joint HIA/HSA meeting to be held in Japan in April 1997.

**GENERAL MEETING.** This was attended by the following HSA members and others: Hayat Abuza, Fay Aoyagi, Esther Bankoff, Laura Bell, Alex Benedict, Alice Benedict, Jocelyn Conway, George Cornell, Helen K. Davie, Dee Evetts, James Ferris,

Garry Gay, Lee Gurga, Carolyn Howell, Jerry Kilbride, Carolyn Lamb, Elizabeth Searle Lamb, Ruth Lehmann, Sr. Joan Lickteig, David Rice, Steve Sanfield, Sarah Sparks, Ebba Story, Kasuaki Tanahashi, Tom Tico, Kiyoko Tokutomi, Emile Waldteufel, Eugenie Waldteufel, Paul Watsky, Barry Weiss, and Michael Dylan Welch.

The meeting began with a welcome from the organizer and regional coordinator, Michael Dylan Welch, followed by the usual round reading. Acting Secretary Dee Evetts then submitted the Minutes of the two previous national meetings, as published in the HSA Newsletters, and

## SECRETARY'S REPORT

these were approved by the members present.

A short business meeting was chaired by HSA President Barbara Ressler, who gave a report on the American haiku Archive inauguration the preceding day and made a number of announcements arising from matters discussed by the HSA Executive Committee (*see above*).

The main program began with a talk by Kazuaki Tanahashi titled "Issues in Translating Haiku." Using examples from his own collaborative work in this field, he presented some of the inherent challenges of translation, all the more formidable in such a brief form as haiku, where there is no room to flow, only to resonate. He discussed the problem of nuance and association attached to particular words, and the temptation — which must be resisted — to explain or "clarify" the original poem.

After a break for refreshments,

organized by Alice Benedict, the meeting continued with an introduction to the shakuhachi flute by Barry Weiss. He played several pieces in the *koten honkyoku* tradition, explaining how this music consists of a precisely defined and limited repertoire, yet allows great flexibility for the player in terms of length and tempo of the sounds. Listeners were impressed not only by the purity of the music but the sense of dedication and reverence Barry conveyed to his playing, his words, and his very handling of the instrument.

Barbara Ressler then gave a reading, delighting us with a selection of haiku written by Creative Writing students at Wahlert High School in Dubuque, Iowa, where she teaches:

the plain woman  
wears lipstick  
at her wake

— Nichole Pitts

interleague baseball game  
my best friend smiles  
from the other team

— Jeremy Bahl

Steve Sanfield followed with a varied reading from some of his many published works. Announcing at the start that he eschews the labels haiku and senryū, he read short poems that often exuberantly ignore all such definitions and others that would satisfy the most demanding of purists. At least a few among his audience wondered whether half as many poems, read at half the pace, might have been twice as effective.

The afternoon concluded with a mini-workshop lead by Dee Evetts that explored the possibilities for using early memories, elicited by story-telling and emphatic listening, as sources of material and inspiration

for haiku.

Later that evening an open haiku reading by HSA members and friends was held at Borders Books in downtown San Francisco, featuring Elizabeth Searle Lamb and hosted by Michael Dylan Welch (see California regional report).

— Dee Evetts, Acting Secretary

### TREASURER'S REPORT

Raffael de Gruttola, Society Treasurer, presented his report for the second quarter of 1996 (April 1-June).

The main items can be summarized as follows:

Balance Forward	\$16,277.66
Income	\$3,262.43
Expenses	\$849.48
HSA Account Balance	\$18,690.61

THE HAIKU SOCIETY OF AMERICA, INC.  
established 1968 by  
Harold G. Henderson and Leroy Kanterman  
c/o Japan Society, Inc.  
333 East 47th Street  
New York, NY 10017-2399

President	Barbara Ressler
First Vice President	Lee Gurga
Second Vice President	Alice Benedict
Acting Secretary	Dee Evetts
Treasurer	Raffael de Gruttola

Questions about membership, dues, and all related matters as well as annual election of officers should be addressed to

Dee Evetts  
Acting Secretary, HSA  
P.O. Box 1179  
New York, NY 10013

Haiku and other manuscript submissions, editorial correspondence, exchange copies, and new haiku books for review in *frogpond* should be sent to

Kenneth C. Leibman  
Editor, *frogpond*  
P.O. Box 767  
Archer, FL 32618-0767  
KENNETH@AFN.ORG

News and notices of events for publication in *The HSA Newsletter*, can be submitted, preferably via E-mail or on a diskette, to

Charles Trumbull  
Editor, *HSA Newsletter*  
1102 Dempster Street  
Evanston, IL 60202-1211  
TRUMBULLC@AOL.COM

## OFFICERS' REPORTS

### NOMINATION OF OFFICERS AND REGIONAL COORDINATORS FOR 1997

- The Chairperson of the Nominating Committee is Garry Gay, 1275 Fourth Street, #365, Santa Rosa, CA 95404.
- Nominations will be made at the Annual Meeting on September 14, 1996, in Chicago.
- Nominations may be made by the Nominating Committee or by any member in person at the Annual Meeting, or by mail to the Secretary before the date of the meeting.
- Both nominees and nominators must be paid-up members of the HSA. The nominee must agree to the nomination, in writing or in person.
- Nominees for Regional Coordinator must be nominated by a member living in their region.
- Nominations sent to the Secretary will be made from the floor by him, or a deputy. They must be seconded and approved by members present.
- Ballot papers will be sent to members at the end of September. The closing date for returns is December 7, 1996.

— Dee Evetts

### HIA/HSA CONFERENCE

We have been unofficially informed that the Haiku International Association has approved the dates of April 19-20, 1997, for the joint HIA/HSA conference in Tokyo. If you would like to attend this historic conference as a member of the HSA delegation, please notify HSA First Vice President Lee Gurga, 514 Pekin Street, Lincoln, IL 62656, as soon as possible.

### FROM THE FROGPOND EDITOR

As I write, I am going into production mode on the second issue for 1996. I expect this to be a larger issue than issue no. 1, and to be perfectbound.

Deadline for seasonal material for issue no. 3, which will cover late autumn (after Indian summer) to about the January thaw, will be October 1. That for the first issue of 1997, covering late winter, the ice-melt, and the outburst of spring, will be February 1. Nonseasonal material, of course, may be sent any time.

While in production mode, I'm afraid that other functions are restricted to logging in of submissions and filing. Please forgive delays in responding to your submissions during this time.

— Ken Leibman

### BULK MAILING SURVEY

Members sometimes complain about the late arrival of the *Newsletter*. It should be understood, however, that both *frogpond* and the *HSA Newsletter* are sent by Third-Class Bulk Mail within the United States.

Were it not for this possibility, which reduces postage costs by about two-thirds over First-Class rates, membership dues would have to be significantly higher than they are at present.

The U.S. Postal Service undertakes to deliver bulk mail within a maximum of three weeks. All of our copy dates and production deadlines are based on the assumption that this actually happens. We certainly want to know if mailings are taking longer than this. Please write to Secretary Dee Evetts and let him know if you received this *Newsletter* later than Friday, September 6, stating as nearly as possible what date you received it.

## THIRD NATIONAL HSA MEETING — CHICAGO

### PROGRAM

Juxtaposition or Internal Comparison in Haiku" will be the theme of the Chicago convocation of the Haiku Society of America, Saturday, September 14, 1996, at the Northbrook Public Library.

Robert Spiess will open the discussion with a brief presentation on juxtaposition. Randy Brooks will speak on the topic "Haiku Juxtaposition: The Gestalt of Perception."

Those attending the meeting will be invited to present short discussions of poems in which they think the use of juxtaposition is particularly effective. HSA members are invited to submit short essays on the topic to be read at the meeting, and a number of people, including H.F. Noyes of Greece and Patricia Neubauer of Pennsylvania, have already sent in items to be read at the session.

Essays should be mailed to HSA First Vice President Lee Gurga, 514 Pekin Street, Lincoln, IL 62656, as

### LOGISTICS

The HSA meeting will be held Saturday, September 14, at the Northbrook Public Library, Northbrook, Ill. (about an hour's drive north of Chicago's Loop, a half-hour north of O'Hare Airport). The HSA Executive Committee will meet in the morning (from 10:00 A.M. to noon); the general session, to which all HSA members and others are invited, will be held from 1:00 to 5:00 P.M.

The day's program will be followed by a wine and cheese reception at the home of Betty Dustman (Lee Gurga's mother-in-law).

Arrangements are being made for a reading at 8:00 P.M. on Saturday eve-

ning at Borders Books in Northbrook.

A block of 10 rooms has been set aside at the Red Roof Inn, Northbrook, under the name Haiku Society of America for Friday and Saturday nights at a rate of \$57.99 per night for a room with two double beds. Interested attendees should either call the Red Roof Inn in advance to reserve a room or plan to arrive before 6:00 P.M. on Friday, September 13 (availability is limited).

Please note also that Chi-ku, the Chicago-area haiku group, is planning its regular monthly meeting on Sunday, September 14, from 2:00-5:00 P.M. in the Evanston, Ill., Public Library. Of course, all HSA members are cordially invited to stay over Saturday night and participate.

A packet with more information about Chicago-area attractions, directions from the airports to the hotel, and a map of the Northbrook area can be acquired by phoning or E-mailing Sara Brant at one of the following numbers: (312) 347-7451 (day); (312) 935-5258 (evening); SBRANT@EB.COM.

Important addresses and phone numbers:

Northbrook Public Library  
1201 Cedar Lane  
Northbrook, IL 60062  
(847) 272-6224

Red Roof Inn, Northbrook  
340 Waukegan Road (between  
Dundee and Lake Cook Rds.)  
Northbrook, IL 60062  
(847) 205-1755

Betty Dustman's home  
1243 Adirondack Road  
Northbrook, IL 60062

Evanston Public Library  
Church and Orrington Streets  
Evanston, IL 60201  
(847) 866-0300

## NORTHEAST REGION

The Boston Haiku Society had its monthly meeting at the Blue Hills Reservation on Saturday, July 20, and are planning subsequent meetings this summer at a member's summer home on Cape Cod and at the New England Wildlife Association's Reservation.

HSA members Larry Rungren will be reading as part of a series with six other Andover Poets at Memorial Hall in Andover on August 8, 1996, and Judson Evans will be reading and performing with a group called Row Twelve: Contemporary Music Ensemble also on August 8 in Provincetown, Mass.

Tadashi Kondô will be returning to Boston sometime in late August or early September to continue his exploration of his Renku Performance Project with area artists Tiger Okoshi, Arawana Hayashi, Alan LeVines, and Raffael de Gruttola.

In late June Raffael visited with the towpath group in Virginia while he was in Washington. He was hosted by Marian Olson and Jim Kacian at Marian's home.

— Raffael de Gruttola

## NORTHEAST METRO REGION

### SECOND 1996 MEETING

The second 1996 meeting of the Northeast Metropolitan Region was held in the East Asian Lounge, 403 Kent Hall, Columbia University, New York City (Broadway, 116th Street subway exit) from 2:00-5:00 P.M. on Saturday, July

13. In attendance were Harriet Bley, Miriam Borne, L.A. Davidson, Brenda Gannam Adam, Kam Holifield, John Hudak, Roslyn Rabin, John Stevenson, Cor van den Heuvel, Miriam Weintraub, Dick Williams, and our special guests, Ion and Mihaela Codrescu.

The meeting began in the traditional manner, with a round reading.

Regional Coordinator John Stevenson asked if everyone had received the May 1996 *Newsletter*. Everyone confirmed that they had received it, many within the week preceding the meeting.

[Most of John's report was devoted to the Codrescus' visit, and that text has been included in the discussion of the visit on page 11 — *ed.*]

An announcement was made about the haiku gathering at Spring Lake, N.J., to be held on October 25-27 — *see below.*

The next regional meeting will be held on Saturday, October 5, at the same time and location as listed above. This meeting will focus on haibun, with Liz Fenn our featured poet. Please bring your haibun for sharing and discussion, as time permits.

— John Stevenson

### SPRING LAKE WEEKEND

An informal haiku gathering is planned at Spring Lake, New Jersey, Friday evening to Sunday noon, October 25-27

"A delightful sense of ease," according to one participant who attended past gatherings at this Atlantic Ocean site. Program by Dee Evetts — call (212) 925-0629 for details and to make suggestions. Several renga groups of four are likely, each having at least one experienced person. The weekend is loosely structured with ample time for walking, talking and moon viewing. A full moon is planned!

Cost for a room that holds two easily is \$159. Three, maybe four close friends can fit in one of these rooms. Most meals are planned. A \$50-per-person all-inclusive fee includes snacks Friday evening, two break-

fasts, and a buffet dinner Saturday night. Lunches are on your own; the town has some charming spots. Travel details will be sent to acknowledge your interest.

**Please register now so we can hold on to our space.**

Pay in advance to reserve a room. First come, first served. If you want to room with someone in particular, please make arrangements directly with that person. Send your check(s) made out to the Grand Victoria Hotel for \$159, along with your roommate(s) name to:

Jaxon Teck  
4H Wynding Way  
Rockaway, NJ 07866-1305.

## MID-ATLANTIC REGION

### WASHINGTON, D.C.

Actually, the June 8 meeting of the towpath haiku society was not held in D.C. at all, but in the distant town of Forest, Virginia. Five towpath members traveled four hours to the house of Anita Virgil, who hosted them graciously, presenting a bountiful luncheon that included a special cake with "towpath" iced onto the top layer.

Food was not the only item on the menu, however. Lengthy and detailed discussions of haiku, Ms. Virgil's and others, ensued for the several hours of the visit, interspersed with nature walks about the Virgils' verdant and well-manicured grounds. Among other topics discussed were the use and occurrence of symbolism in haiku; the role of the senses in haiku perception; and specific settings for several of Ms. Virgil's most famous poems.

With profuse thanks, the towpath members made their way back to D.C. to share with fellow members their day of fellowship in the Virginia mountains.

### BERRYVILLE, VA.

HaikOut '96 was held over the weekend of July 26-28 at the home of Jim Kacian, Southeast Regional Coordinator for the Haiku Society of America. The event, which attracted a range of poets from beginners to very experienced, was sponsored by Red Moon Press.

The event featured a haiku reading at the Blue Ridge Arts Council's Art Gallery, located at the Signet Bank building on Main Street in nearby Front Royal, Va. Several reading and presentation styles were featured, including a two-voice reading of Kacian's recently completed *Venus Winks*. The author was joined by Maureen Collins for this presentation, which elicited considerable and enthusiastic audience response.

A number of participants took advantage of a canoe trip down the scenic Shenandoah River. During the 14-mile trip poets hiked, talked, explored backwaters and caves, dipped into the warm waters of the river, and, of course, wrote. An example:

unlit cave  
my voice explores  
the darkness

— Makiko

Following a pot-luck supper and barbeque, a renga session lasted late into the night.

Hopes were expressed for a HaikOut in 1997.

### FALLS CHURCH, VA.

The next meeting of the towpath haiku society will be held in the home of Treasurer Lee Giesecke in Falls Church on September 7, 1996. Nonmembers are welcome to attend.

For more information call towpath haiku society Secretary Jeff Witkin, (301) 762-6834.

— Jim Kacian

## MIDWEST REGION

### CHI-KU ACTIVITIES

Chi-Ku, the Chicago-area haiku group, has had a productive summer and succeeded in utilizing some of the activities (garnered from the last newsletter) that have proved successful for other haiku groups around the country.

The program of the June meeting was a haiku workshop; members in turn read selections from their recent work and the group provided lively discussion and critique. Haiku about the endless drizzle of spring days were in abundance:

one rain drop;  
then thousands,  
waiting for nothing

— Lidia Rozmus

awakened by thunder  
rain beats on my door —  
not you

— Joe Kirschner

In July, the session began with a round reading (a first for the group) that was followed by a program dedicated to Bashō. Some members read selected poems from the great master's oeuvre while others gave short presentations, including an examination of Bashō's death poem and the setting of it to music by T. Allen LeVines, and an exercise in deconstruction of one of Bashō's most famous verses

So still ...  
into the rocks it pierces,  
the cicada-shrill.

The September meeting, which will be held on Sunday the 15th in the small meeting room of the Evanston Public Library, follows the HSA's fall conference. All those attending the conference are encouraged to join in.

— Sara Brant

### MIDWEST WINTER ANTHOLOGY

For information about the current status of the *Midwest Winter Anthology*, please contact:

Phil Fass  
1310 State Street  
Cedar Falls, IA 50513.

## CALIFORNIA REGION

Coverage of the inauguration of the *American Haiku Archive* and the *Second Quarterly Meeting of the HSA in San Francisco*, can be found on pages 6 and 1.

### HAIKU CITY READINGS IN SAN FRANCISCO

Elizabeth Searle Lamb began the July 13, 1996 Haiku City reading at Borders Books in San Francisco, hosted by Michael Dylan Welch. About 30 poets and friends attended the event, which included an open reading of haiku by about a dozen poets.

Ion Codrescu read his poems on August 11, 1996, at the same place (see coverage of the Codrescus' visit on page 2).

The next Haiku City reading will be at 8:00 P.M. on Saturday, September 28, 1996 at Borders Books, 400 Post Street, Union Square. Tanka is the evening's theme. Featured readers are David Rice, who will read from his new tanka book, *In Each Other's Footsteps*, Kay F. Anderson (who illustrated David's book), and Pat Shelley, who is the tanka editor for *Woodnotes*. Everyone is welcome to attend and bring their own poems (haiku, senryū, or especially tanka) for the open reading that follows.

For more information, please contact Michael Dylan Welch at (415) 571-9428.

### HPNC MEETING IN SAN FRANCISCO

About 30 members of the Haiku Poets of Northern California gathered at San Francisco's Fort Mason on Sunday, July 28, 1996 for HPNC's summer get-together. The meeting included several rounds of haiku sharing (some with discussion, many with laughter), Lynne Leach as featured reader, and Vincent Tripi speaking about the qualities of inspiration in haiku. The next meeting is planned for October 27, 1996.

### TWO AUTUMNS READING

Everyone is welcome to attend the Two Autumns haiku reading sponsored by the Haiku Poets of Northern California at 1:00 P.M. on Sunday, August 25, 1996 at San Francisco's Fort Mason (Room C-205). John Leonard will introduce the four featured readers, who are Dan Brady, Helen K. Davie, Pat Gallagher, and Evelyn Hermann. A *Path to the Sea*, a collection of haiku by the four readers edited by Christopher Herold, will be available at the meeting.

### ASILOMAR HAIKU RETREAT IN SEPTEMBER

The Yuki Teikei Haiku Society's annual haiku retreat is set for September 5-8, 1996 at Asilomar Conference Center, Pacific Grove, California, and features Ebba Story, Christopher Herold, and Jerry Ball, with a special demonstration of Japanese calligraphy by Kiyoko Tokutomi. This much-anticipated event features renku writing, walks on the beach, and much camaraderie. For more information, please contact Alice Benedict at 2579 15th Avenue, San Francisco, CA 94127. Registration is \$250 per person, including all meals, accommodations, and events. Space is limited, so do register soon.

The inauguration of the American Haiku Archive was held in Room 500 of the California State Library in Sacramento at 11:00 A.M. on Friday, July 12, 1996.

With about 60 people attending, the ceremony opened with a speech of welcome by Kevin Starr, the California State Librarian. He spoke of his longstanding ambition to provide a permanent location for the ever-growing legacy of haiku poets in North America. This dream came within reach when he took office as State Librarian, although much patient and good-willed negotiation was needed to make the American Haiku Archive a reality.

Dr. Starr then introduced Elizabeth Searle Lamb, referring to her long and distinguished career as a haiku poet, editor, and judge, and conferring on her the First Annual Honorary Curatorship of the Archive. Elizabeth Lamb replied, describing herself as honored by this choice and expressing on behalf of haiku poets everywhere a profound gratitude for the California State Library's willingness to provide a secure home for all material relating to the history of haiku in English.

Michael Dylan Welch then read the Mission Statement for the American Haiku Archive (see box), followed by letters of commendation from Robert Hass, Poet Laureate of the United States, and Hiroshi Furusawa, Director and Consul, Japan Information Center and Consulate General of Japan. Jennifer Denning

## AMERICAN HAIKU ARCHIVE

### MISSION STATEMENT

Based on the belief that haiku and related poetry can enrich lives, the American Haiku Archive is dedicated to the collection, preservation, and promotion of this poetry as a vital component of literature in the English language.

Established 12 July 1996 as an inclusive educational and scholarly resource at the California State Library in Sacramento, the Archive seeks to make its material accessible to the general public, especially students, poets, writers, and scholars.

The Archive's material, primarily in English, includes books, magazines, pamphlets, recordings, art work, photographs, letters, papers, and ephemera. It also encompasses other historical and contemporary material from individuals, groups, publishers, and societies around the world, from whom the Archive actively invites future and regular contributions.

The American Haiku Archive exists with the hope and confidence that present and future generations will continue to enjoy and benefit from the reading, writing, and studying of haiku and all related poetry.

read a letter from Tim Wilkins, Executive Director, and Kathleen Kimura, President of the Japan Society of Northern California. Barbara Ressler, President of the Haiku Society of America, read a letter of thanks and commendation on behalf of the Society.

This was followed by a formal haiku reading featuring Kay F. Anderson, Dee Evetts, Elizabeth Searle Lamb, Garry Gay, Lee Gurga, James W. Hackett, Margaret

Molarsky, Barbara Ressler, Kiyoko Tokutomi, and Michael Dylan Welch.

Gary Kurutz, Principal Librarian of Special Collections, then talked about the location of the Archive, the provisions for access, and security. He described the carefully controlled conditions of light, temperature, and humidity that will ensure the Archive's survival and gave assurance that funding for the Special Collections has inalienable status. He announced that the American Haiku Archive already occupied 24 feet of shelf space and that further donations are awaited. He invited all present to tour and view the Special Collections facility after luncheon in the State Librarian's office.

The Haiku Society of America is indebted to the many individuals who worked to bring this project to fruition. A special tribute is due to Kevin Starr and Gary Kurutz of the California State Library and to key members of the American Haiku Archive

Organizing Committee: Garry Gay, Jerry Kilbride, and Michael Dylan Welch. The establishment of the Archive is without question a historic step in the development of haiku literature in English. We are doubly fortunate in that the Archive not only rests in technically skilled and competent hands, but — as was evident from every aspect of the inauguration proceedings — in a place where it will be valued and cherished.

— Dee Evetts

Be sure to ask for a "deed of gift" if you wish to register a deduction on your income tax for the 1996 tax year. Gary's telephone is (916) 653-0101; fax (916) 654-8777.

Gary Kurutz, Principal Librarian  
Special Collections Branch  
Calif. State Library at Sacramento  
Library-Courts Building  
P.O. Box 942837  
Sacramento, CA 94237-0001

Members or friends who wish to donate haiku or haiku-related materials to the American Haiku Archives at the California State Library can do so by sending them to

## NORTHWEST REGION

On Saturday, August 17, the Regional Coordinator hosted a haiku picnic, *ginko*, and all-round haiku gabfest for members of Haiku Northwest, the haiku poets of Port Townsend, and others, not members of HSA, who write haiku — a relaxing time.

Submissions for consideration for the projected publication subtitled *A Northwest Haiku Year* continue to come in. Winter and spring selections are almost complete; it is time now for submission of summer and autumn haiku.

— Robert Major

## CONTESTS

Note that contest announcements are arranged in order of deadline.

### INTERNATIONAL KUSAMAKURA HAIKU COMPETITION

**Deadline:** August 31, 1996.

**Sponsor:** [City of Kumamoto].

**Definitions:** [None given.]

**Regulations:** Entries will be accepted from people of any nationality except Japanese. Entries may be in any language. Each entrant may submit a maximum of two poems. The haiku may be written in any manner.

**Entry procedure:** Entry information should include entrant's name, address, nationality, age, sex, and telephone number.

**Entry fee:** None.

**Submit entries to:** Kusamakura Haiku Competition, c/o Bunka-Shinko-Ka (Culture Promotion Section), Kumamoto Municipal Office, 1-1 Tetori-Honcho, Kumamoto-City, Kumamoto 860, Japan.

**Adjudication:** The main session of the competition will take place and awards will be made on October 13.

**Awards:** Soseki-Taishou (Grand Prize) — ¥50,000 (about US\$459) to one winner; Sorekara Prize (Special Selection) — ¥10,000 to five winners. Judges are Kazuo Sato and Morio Nishikawa.

**Notification:** *Kumamoto-Nichi-Nichi-Shimbun*, the Kumamoto daily newspaper, will publish the results of the competition about the end of September. An anthology of the poems will be published and sent later to the contributors.

**Rights:** [Not stated].

**Notes:** "We are in the festive year of Natsume Soseki's visit and stay in Kumamoto one hundred years ago. As a young haiku poet, Soseki composed nearly a thousand poems, which account for about 40 percent of his whole work. We are pleased now to hold the International [Kusamakura] Haiku Competition in Kumamoto."

### ~~THE 1996 SAN FRANCISCO~~ INTERNATIONAL HAIKU, SENRYU AND TANKA CONTEST

**Deadline:** In hand by September 24, 1996.

**Sponsor:** Haiku Poets of Northern California.

**Regulations:** Each entry must be original, unpublished, and not under consideration elsewhere.

**Entry procedure:** Type or print each entry on two 3 x 5 cards. In the upper left corner of each card identify the poem as "Haiku," "Senryu," or "Tanka." On the back of one card only print your name, address, and telephone number.

**Entry fee:** \$1.00 per poem. Make checks or money orders payable in U.S. dollars to Haiku Poets of Northern California.

**Submit entries to:** Sally Secor, P.O. Box 1747, Ross, CA 94957.

**Adjudication:** [Not stated.]

**Awards:** A first prize of \$100.00 will be awarded in each of the three categories. Second and third prizes of \$50.00 and \$25.00 will be awarded in the Haiku category.

**Notification:** An SASE is required for all inquiries or to receive a list of contest winners.

**Rights:** All rights revert to authors after publication.

**Correspondence:** No entries will be returned.

### ~~SEVENTH TANKA SPLENDOR~~ AWARD INTERNATIONAL 1996

**Deadline:** In hand by September 30, 1996.

**Sponsor:** AHA Books.

**Definitions:** "Individual tanka should be in English, written in five lines containing 31 or less syllables, and without titles. ... Tanka sequences should consist of a title and three to seven tanka, each of which contains 31 or less syllables written in five lines."

**Regulations:** All material must not be under consideration elsewhere.

**Entry procedure:** Each author may submit either a group of up to 10 unpublished tanka or three tanka sequences. Each tanka should be typed on two separate 3 x 5 cards; on one card write your name and address in the upper left-hand corner above the tanka, and on the other card write only one tanka (for anonymous judging). Each tanka sequence should be submitted in two copies on separate sheets of paper with your name and address in the upper left-hand corner of one copy.

**Entry fee:** None.

**Submit entries to:** Tanka Splendor Award, P.O. Box 1250, Gualala, CA 95445.

**Adjudication:** [Not stated.]

**Awards:** Thirty-one tanka and three tanka sequences will be awarded publication in the book *Tanka Splendor 1996*. Each of the 34 winners will receive a copy of the

book. It is possible that more than one tanka by the same author will be selected.

**Notification:** For a list of winners, enclose an SASE, or an SAE with one IRC.

**Rights:** Rights return to authors upon publication.

**Correspondence:** Entries cannot be returned.

### THE HAIKU SOCIETY OF AMERICA RENKU COMPETITION

**Deadline:** Postmark date October 1, 1996.

**Sponsor:** The Haiku Society of America.

**Definitions:** For the purpose of this contests, a renku may consist of 36, 20, or 12 stanzas (*kasen*, *nijûin*, and *junicho*) forms written by two or more persons, each of whom contributes a substantial number of individually-authored stanzas.

**Regulations:** Any particular author may appear in no more than three different renku entered. No entries will be accepted that include work by any of the judges. Entries must not have been previously published, nor contain any stanzas previously published, submitted for publication, nor entered in any other contest. Contest is open to the public. Entries must be in English.

**Entry procedure:** One copy, with full authorship information, stanza by stanza, must give the full name and address of all authors and indicate which is the coordinator (to whom any correspondence will be addressed). This copy must be signed by *all authors*. Three additional copies, without authors' names but marked with numbers or letters to show the sequence of authorship, must accompany the identified manuscript. Failure to follow this format will make it impossible to judge an entry.

**Entry fee:** US\$15.00 must accompany manuscript. Please write checks/money orders to The Haiku Society of America.

## CONTESTS

**Submit entries to:** Alice Benedict, 2579 15th Avenue, San Francisco, CA 94127.

**Adjudication:** [Not stated.]

**Awards:** Grand Prize: *up to* \$150 and publication in *frogpond*. Amount of Grand Prize and additional prizes may vary, depending on the quality and number of entries. If no renku is deemed by the judges to merit the award of Grand Prize, renku awarded lesser prizes may or may not be published in *frogpond*.

**Notification:** Please send an SASE for a list of winning entries.

**Rights:** All rights revert to authors on publication.

**Correspondence:** Sorry, entries cannot be returned.

**Notes:** Prospective contestants may

### CONTEST

**Deadline:**

**Sponsor:**

**Definitions:**

**Regulations:**

**Entry procedure:**

**Entry fee:**

**Submit entries to:**

**Adjudication:**

**Awards:**

**Notification:**

### HPNC

#### SECOND INTERNATIONAL RENGAY CONTEST

**Deadline:** October 1, 1996.

**Sponsor:** Haiku Poets of Northern California.

**Definitions:** "A rengay is a collaborative six-verse linked thematic poem written by two or three poets alternating three-line and two-line haiku or haiku-like stanzas in regular patterns. The pattern for two writers is as follows, with letters representing the poets and numbers indicating the number of lines in each stanza: A-3, B-2, B-3, A-2, B-3 [, A-2? - ed.]"

**Regulations:** Anyone may enter except HPNC officers and judges. Unlimited number of entries accepted.

**Entry procedure:** Submit each rengay on two separate sheets, one with the rengay and a non-identifying capital letter to identify each poet's link [stanza], the other with the authors' names, addresses and phone numbers. Please supply a title for each rengay submitted.

**Entry fee:** \$5.00 per rengay. Make checks payable to HPNC.

**Submit entries to:** S.B. Friedman, 1270 Waller #2, San Francisco, CA 94117.

**Adjudication and Notification:** Judges to be announced along with the publication of the winning rengay in the HPNC newsletter.

**Awards:** First prize, \$100; up to three honorable mentions.

**Rights:** [Not stated.]

### 19TH ANNUAL HEA

#### INTERNATIONAL HAIKU WRITING CONTEST

**Deadline:** Postmarked by November 15, 1996.

**Sponsor:** The Hawaii Education Association.

**Definitions:** The categories will be (a) Season Word; (b) Hawaii Word ("Use of Hawaiian words or place names will associate your poem with Hawaii specifically. Words such as 'waves,' 'sailboats,' etc., are common in many parts of the world and therefore cannot be considered as a 'Hawaii word.' 'Pineapple,' 'sugarcane,' and surfboards,' for example, are usually associated closely with Hawaii. If you have questions, please feel free to ask."); and (c) Humorous (a universally humorous situation). "All entries must conform to rules of classical/traditional haiku, but not necessarily the 5-7-5 syllable form. Do not use titles."

**Regulations:** The contest is open to the general public. Poets may enter as many haiku as they wish in each category. All entries must be in

English. All haiku must be original, previously unpublished, and not under consideration for publication at the time of the contest.

**Entry procedure:** Submit two typewritten 3 x 5 index cards for each category. The first card should contain the poet's name, address, Social Security number, or another number you have selected, category and haiku. (If you do not wish to use your Social Security number, you may use your telephone number or make up a number of nine digits.) The second card should contain only the nine-digit number, category, and the haiku. (No name should appear on the second card).

**Entry fee:** \$1.00 per haiku for non-HEA members. International entrants may use International Postage Coupons—one coupon is equal to \$0.50.

**Submit entries to:** HEA International Haiku Writing Contest, 1649 Kalakaua Avenue, Honolulu, HI 96826.

**Adjudication:** [Not stated.]

**Awards:** Prizes will be given in each category as follows: 1st prize — \$45; 2nd prize — \$20; 3rd prize — \$15. Honorable mentions may be awarded. Any excess entry fees that remain after expenses will be added to the prize money. If fewer than ten poets submit entries, prizes will not be awarded.

**Notification:** if you wish to know the results of the contest, please enclose an SASE or two International Postage Coupons.

**Rights:** The HEA reserves the right to publish all entries in any of its own publications. The poet will, however, retain all other rights.

### THE JAMES W HACKETT HAIKU AWARD 1996

**Deadline:** In hand by November 30, 1996.

**Sponsor:** The British Haiku Society (BHS).

**Definitions:** "Entries should have the essential characteristics of

## CONTESTS

haiku, with regard to both spirit and form, which are now commonly accepted in the English-speaking world. The winning poem will recreate a haiku experience (a 'haiku moment') in a verse which approximates to traditional haiku form (though it is recognised that the best form for some haiku is not a strict count of 5-7-5 syllables)." See also Notes, below.

**Regulations:** Entries must be original, in English, unpublished, and not currently under consideration for publication or entered in any other competition (BHS members please note that this includes previous publication in *Blithe Spirit*). BHS Committee members may not enter.

**Entry procedure:** Up to five haiku per entrant, each on three separate cards or pieces of paper, with name and address on the back of one only, accompanied by the entry fee.

**Entry fee:** £2.50 or U.S.\$4.00, only in pounds sterling by cheque drawn on a U.K. bank, British Postal Order, International Money Order, or cash (pounds or dollars). Cheques made out to "The British Haiku Society."

**Submit entries to:** Hackett Award, 27 Park Street, Westcliff-on-Sea, Essex, SS0 7PA, England.

**Adjudication:** The donor of the award, James W Hackett, will himself choose the winner(s) from an anonymous short list presented to him by a British Haiku Society subcommittee.

**Awards:** One prize of £70; up to two further prizes of £70 each; publication of the winning (and, probably, commended) haiku in *Blithe Spirit*. BHS and James W Hackett reserve the right not to make an award if there is no haiku entry of sufficient merit.

**Notification:** For notification of the winner(s), enclose an addressed envelope with appropriate UK postage or one IRC.

**Rights:** Except for the published

haiku, copyright is retained by the author.

**Correspondence:** Entries cannot be returned. The British Haiku Society and Mr Hackett cannot enter into correspondence about Hackett Award decisions.

**Notes:** "In previous years it has been our sad experience to receive a large number of entries which, in our opinion, bear no resemblance to true haiku. This is understandable, when so much misleading information about the genre is being circulated. If you wish to check that we are thinking on the same lines, you may like to send, to the address ... above, a self-addressed envelope with appropriate UK stamp or one IRC and in return we will send you Guidelines prepared by James W Hackett, and endorsed by the Society."

### THE NICHOLAS A. VIRGLIO MEMORIAL HAIKU COMPETITION FOR HIGH SCHOOL STUDENTS

**Deadline:** Postmarked November 30, 1996; later entries will not be considered.

**Sponsor:** Founded by the Sacred Heart Church in Camden, New Jersey, and sponsored by the Nick Virgilio Haiku Association in memory of Nicholas A. Virgilio, a charter member of the Haiku Society, who passed away on January 3, 1989.

**Regulations:** Any student between the ages of 13 and 19 enrolled in high school (freshman, sophomore, junior, or senior) as of September 1996 may enter. Submit up to three haiku per student. All haiku must be previously unpublished, *original* work and not entered in any other contest. *Please follow the guidelines carefully.*

**Entry procedure:** Each haiku must be typed in triplicate on 3 x 5 cards. The haiku must appear on the front

of each card; your name, address, age, grade level, and school (*please include the school address*) must appear on the back of (only) one of the cards for each haiku.

**Entry fee:** None.

**Submit entries to:** Tony Virgilio, Nick Virgilio Haiku Association, 1092 Niagara Road, Camden, NJ 08104.

**Adjudication:** [Not stated.]

**Awards:** Generous cash prizes, amounts to be announced. The winning haiku and list of winners will be published in *frogpond* in 1997. The high school of each student winner will receive a one-year subscription to *frogpond*.

**Notification:** The list of winners will be published in *frogpond*.

**Rights:** All rights will remain with the authors except that winning haiku will be published in *frogpond*.

**Correspondence:** Please keep a copy of your haiku; entries cannot be returned. Please do not send SASEs.

## THE WINNERS

### HAIKU SUMMIT 1996

Haiku Summit 1996, dedicated to Wilma M. Erwin (who died in November 1995), organized by Ce Rosenow and Brad Wolthers, and sponsored by Portland Community College, took place at the college on May 10, 1996. Readings by Margaret Chula, Lorraine Ellis Harr, Elizabeth Searle Lamb, Francine Porad, Ce Rosenow, Michael Dylan Welch, and Brad Wolthers were featured, and the results of the Haiku Summit 1996 Contest were announced. Lee Gurga was winner in the International Category (Elizabeth Lamb, judge):

fresh scent ...  
the labrador's muzzle  
deeper into snow

and Jean Esteve won in the Emerging Poet Category (Michael Welch, judge):

Lumped with snow  
signs by the twilight road  
blinks "vacancy"

The Portland Community College Category was cancelled due to an insufficient number of entries.

— Ce Rosenow

## "HAIKU WANTED"

### SEA OATS

*Sea Oats*, the magazine of the Haiku Poets of South Florida, is accepting haiku, tanka, senryū, and sijo. A lesson sheet on sijo is available. Membership: \$6.00 for U.S. residents, \$7.00 for all others (2 issues, 2 cassettes). Make checks payable to Robert Henry Poulin. All members published.

The Society is accepting nominations for *Sea Oats* Poet of the Year. In 500 words or fewer make your nomination; in the upper left corner put your name and address and the name of the nominee. The corner will be snipped and numbered for impartial judging. Do not mention the nominee's name in the description: use "he/him" "she/her" only.

Send nomination to *Sea Oats*, P.O. Box 934623, Margate, FL 33093-4623. Always include an SASE, please.

— Robert Henry Poulin

### MIRRORS

*Mirrors*, a non-profit poetry magazine is published annually by Duck Island Press in conjunction with the Prairie Wind Poets for the sole purpose of educating all ages to the visual presentation of haiku and related forms.

Submissions should be produced with visual presentation in mind. In addition to the content of the poetry, the author should also consider the following:

- the amount of white space around each poem
- the format of the poem — horizontal, vertical, etc.
- the shape of the poem — symbolic, concrete, justified, indented, etc.
- artwork — drawings, calligraphy, prints, photos, etc.

Submissions must be copy-ready, on 8H" x 11" pages, with 1" top and bottom and 1H" side margins. Use dense black inks on plain white paper.

Subscribers are entitled to submit one page of haiku for publication; however, subscription does not automatically guarantee publication of submission. The work on each page is totally in the control of the person submitting the page.

Each contributor is responsible for copyright infringements and rights to use material other than their own. Unless credited otherwise, material belongs to each contributor, with the copyright for protection of authors and artists only. Accepted submissions are photocopied, collated, bound, and distributed to subscribers.

To invite comment on your work from readers, include your name and address on your page. Subscribers are invited to advertise their books in the classified ads. There is no charge for this service. Please limit ads to 50 words or less.

Submission deadline for *Mirrors* 1997 is March 31, 1997.

Subscription rates for *Mirrors* are Cdn\$8.00 in Canada; US\$8.00 in the U.S.A., and US\$10.00 elsewhere, payable to Jim Force, 1310 Hamilton Street, NW, Calgary AB T2N 3W6, Canada. Additional copies of *Mirrors* 1996 are available at these subscription rates.

### ... HAIBUN WANTED TOO

For a contracted anthology of North American haibun Bruce Ross is seeking photocopies of your published (with publication information) and unpublished haibun. Send your work to Bruce Ross, P.O. Box 18930, Rochester, NY 14618.

Reports from various quarters have been coming in about the two-month cross-country bus trip by Ion and Mihaela Codrescu of Constanta, Romania.

Here is a sampling:

In 1992 Ion and Mihaela Codrescu founded the Constanta Haiku Society and its magazine, *Albatros*, which is published in Romanian and English and has become an important international haiku voice. Also in 1992 they organized the first European Haiku Festival, which was repeated in 1994. They have published two international anthologies.

— Michael McNierney  
Regional Coordinator,  
Southwestern Region, HSA

The Codrescus arrived in New York on Monday, July 8. I met them at Kennedy Airport and escorted them to the home of John Hudak in Brooklyn Heights. They spend six days here, exploring Manhattan with guidance and hospitality from John and other HSA members. One of the highlights of the week was their participation in a special meeting of the Spring Street Haiku Group, after a barbeque supper on the roof of the Hudaks' building. Spectacular views of lower Manhattan and New Jersey across the water were enhanced by the drama of passing summer storms, which by good fortune left the festivities undampened.

— Dee Evetts

Ion was the featured poet at the HSA Northeast Metropolitan Region's regular meeting on Saturday. He first shared a recently completed essay, "Form and Spirit in Haiku," dealing with the tension, creative and otherwise, between these essential elements and expressing concern that a strong emphasis on form not be allowed to damage the spirit of haiku. It is the spirit, after all, that has made haiku so meaningful to poets all over the world.

up in the sky  
hardly heard, hardly seen:  
migrating birds

## AN AMERICAN HAIKU ODYSSEY

A question and answer period followed in which members expressed their interest in the topic and their appreciation for its presentation. During a break, we were able to take some time to look at the approximately one hundred of Ion's *sumi-e* paintings that were displayed in the room.

The meeting concluded with a reading by Ion from *Drawings among Haiku* and *Unsold Flowers* and a brief reading by Mihaela. From Ion:

snow melting —  
the cat's prints  
bigger and bigger

elections over  
the defeated still smile  
from their posters

house for sale —  
the apricot tree in bloom  
as never before

And from Mihaela:

through the mist  
the village view becomes  
a painting

— John Stevenson  
Regional Coordinator,  
Northeast Metropolitan Region, HSA

Ion and Mihaela were our guests for two days and met with members of the Boston Haiku Society. Ion displayed his *sumi-e* prints at the Studio and he and Mihaela participated in a renga party at the Kaji Aso Studio with members of the Studio and the Boston Haiku Society. The next morning, Wednesday, July 17, we all visited the Japanese Print Gallery at the Museum of Fine Arts.

— Raffael de Gruttola

I just finished entertaining the Codrescus and was pleased to hear of the reception they got in New York City, other parts of New York, and

Massachusetts. Among other things, we visited a wonderful small arboretum with a courtyard goldfish pond, ate in a tatami room of a Japanese/Korean restaurant, visited Niagara Falls at night:

crescent summer moon:  
the white phosphorescent foam of  
Niagara rapids

and had a picnic and hiked in Letchworth Park, the "Grand Canyon of the East."

— Bruce Ross (Rochester, N.Y.)

On Sunday, July 28, Ion and Mihaela boarded a Greyhound bus in Holland, Michigan, and headed north to Chicago. Unfortunately for the Codrescus (and the other people on the bus), Chicago is south of Holland, not north. After traveling for some time in the wrong direction, and asking the Codrescus and several other passengers for directions, the bus driver turned around and headed for the Windy City. They spent an afternoon at the Art Institute with art historian and fellow *sumi-e* painter Lidia Rozmus as their guide before heading to the Gurga place in "Cornfield, U.S.A." Ion, who grew up on a farm, particularly seemed to enjoy his sojourn in the country. The Codrescus attended the Logan County Fair, where they had their first ride on a ferris wheel and a ride on a surrey pulled by a Haflinger mare with a foal at her side. Ion and Lee also composed two renku, "Next Stop, Chicago" and "Hot Peppers."

— Lee Gurga (Lincoln, Ill.)

It was a pleasure to meet the Codrescus at the Haiku City reading I arranged. We had only about a dozen people, but it was nice to set the chairs in a circle (instead of the rows we usually have to resort to). Other readers included me, Ebba Story, Fay Aoyagi, Alex and Alice Benedict, James W. Hackett, Marianna Monaco, and Jennifer Morgan. In addition to the reading of poems, Ion displayed a couple dozen of his *sumi-e*. A few of us met beforehand for dinner at a Chinese restaurant,

where the Codrescus seemed to be amused by the Chinese food, which is uncommon in Romania.

The Codrescus will be staying the entire week of August 12-17 at the Hacketts, who will host a get-together on Thursday evening at their home. Ion and Mihaela seemed a bit tired after the reading on Sunday, so no doubt this trip is taking a lot out

of them.... They are leaving for Santa Ana on Saturday morning.

— Michael Dylan Welch

The Southwestern Region and the Writers' Reading Series, coordinated by William J. Higginson for the Southwest Literary Center, will sponsor the Codrescus' visit to Santa Fe, New Mexico. They will give a public reading on August 21 at 7:00 P.M. at

the Downtown Subscription, a coffee shop in Santa Fe. A reception for the two poets will be hosted for members of the Southeastern Region of the HSA on August 22 by Bill Higginson and Penny Harter at their home.

— Michael McNierney

---

---

BEFORE ALL THE LEAVES ARE GONE

This haiku chapbook by Gary Hotham has just been published in a letterpress edition by Juniper Press, La Crosse, Wisconsin. The price is \$7.00. This and earlier chapbooks (*Against the Linoleum*, Yiqralo Press, 1979, \$2.00; *Pulling Out the Bent Nail*, Wind Chimes Press, 1988, \$3.00) are available from Gary Hotham, 10460 Stansfield Road, Laurel, MD 20723. Add \$1.50 postage and handling for the first and \$0.25 for each subse-

---

---

THE HAIKU  
BOOKSHELF

1995 MEMBERS' ANTHOLOGY

*One Breath*, the HSA 1995 Members' Anthology, edited by Jean Dubois, Michael McNierney, and Elizabeth L. Nichols, is available for \$7.50 postpaid (US and Canada; overseas mailing fee \$2) from Jean Dubois, P.O. Box 1430, Golden CO 80402.

---

---

A HAIKU PATH

Orders are still being taken for *A Haiku Path*. The list price for nonmembers, \$27.95; the discount price to HSA members is \$21.95 (USA); includes postage and handling. Members in Canada and other countries, please add \$2.00 per copy for extra postage. You must be a current HSA member to obtain a copy at the discount price.

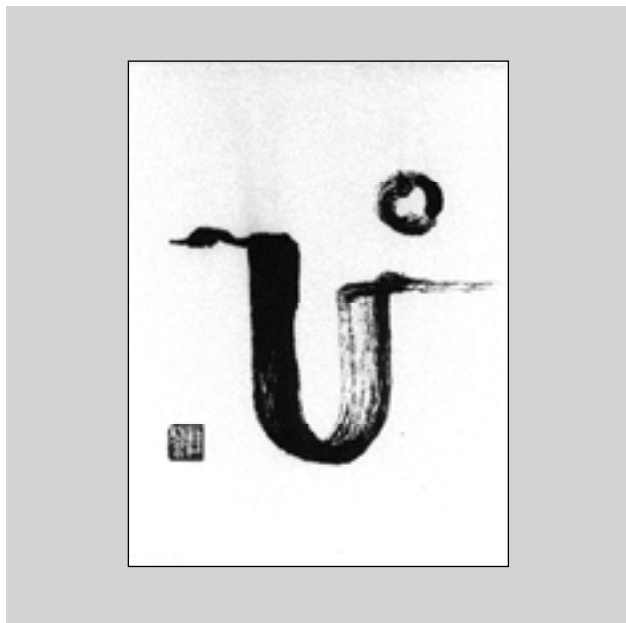
Please send orders to Raffael de Gruttola, Treasurer, 4 Marshall Road, Natick, MA 01760

THE HAIKU SOCIETY OF AMERICA NEWSLETTER

c/o Charles Trumbull  
1102 Dempster Street  
Evanston, IL 60202-1211

Non-Profit Org.  
U.S. Postage

**PAID**  
Evanston, IL  
Permit No. 385



sumi-e by Lidia Rozmus